

«Речь без границ» как отечественный аналог австрийского проекта «Nightingale»

Проводится Ассоциацией молодых педагогов Василеостровского района .

Д.И.Мартьянов, учитель географии ГБОУ № 21 Василеостровского района

История вопроса и актуальность проекта

Австрийский проект «Nightingale» призван решить последствия проблемы демографического сдвига. «В 1970 году рождаемость в Австрии составляла 2 ребенка на женщину, а количество турок в стране составляло 23 тыс. человек. К концу 1970х рождаемость резко рухнула: с 2 до 1,4 ребенка на женщину, и Австрия вслед за Германией начала массово ввозить турок, которых ныне – более 600 тыс. человек. Кроме них в 8-миллионной стране проживает 300 тыс. цыган. Что касается остальных, то австрийское Статистическое управление недавно представило информацию: среди коренных австрийцев работает 73% населения, среди югославов – 65%, среди турок – 53%, причем среди турчанок – всего 32%. Последняя цифра катастрофична не только сама по себе: турецкие дети не посещают ни детские сады, ни, как следствие, курсы немецкого, поэтому владение немецким из поколения в поколение ухудшается, тем более, что и сами матери, большинство которых турецкие мужчины привозят из турецких деревень, где они не получают никакого образования, но считаются “правильными” невестами, в отличие от эмансипированных турчанок, выросших в самой Австрии. Кроме того, часто этих детей вообще отправляют в Турцию к бабушкам и дедушкам, где растить их дешевле; разумеется, все это время турецкие родители продолжают кассировать на них австрийскую социальную помощь». [<http://voprosik.net/germaniya-i-avstriya-stradayut-ot-migrantov/>] Такая демографическая картина во многом обусловила то, что по результатам тестирования исследования PISA в 2009г. Австрия заняла 39 место. С 2009 года в Австрии начинает работу социальная программа, задача которой обучить как можно больше детей-инофонов немецкому языку. 2010 году в Вене стартует Международный наставнический проект «Nightingale», направленный на преодоление проблемы языковой некомпетентности детей-инофонов. Цель проекта: социализация детей мигрантов и освоение ими государственного языка. К реализации проекта привлекаются студенты для прохождения социальной практики. Технология международного проекта: осуществляется выбор школы, организуются встречи наставников с детьми (от 8 до 12 лет) и их родителями, проводятся еженедельные встречи с наставником ребёнка, на государственном языке ведется дневник встреч. По окончании проекта – подведение итогов наставников, учеников и родителей. К 2012 году аналогичные проекты осуществляются большинством вузов Австрии, осуществляющих подготовку специалистов социальной направленности. По результатам тестирования исследования PISA в 2012г. Австрия переместилась на 10 место. Благодаря социальным проектам с минимальными затратами правительством Австрии были решены серьёзные вопросы образования, о чём свидетельствуют последние результаты PISA.

Миграционная ситуация Санкт-Петербурга во многом напоминает ситуацию Австрии. Детей, не говорящих по-русски, всё больше приходит в детские сады и начальную школу. Поскольку опыт австрийских коллег оказался успешным, в Василеостровском районе было принято решение реализовать австрийский проект «Nightingale», переименовав его в «Речь без границ». Необходимость и актуальность такой работы подтверждается как Стратегией развития системы образования Санкт-Петербурга «Петербургская школа 2020», направление «Равные и разные», так и статистическими данными об увеличении миграционного прироста за счёт трудовых мигрантов из Средней Азии. Результатом становится постоянное увеличение доли детей мигрантов в петербургских школах.

Описание проекта

Проект «Речь без границ» посвящён адаптации детей-инофонов в языковой и культурной среде Санкт-Петербурга. Под адаптацией следует понимать процесс аккультурации, то есть приобретение личностью тех или иных форм культуры другого народа в результате общения с его представителями. Основная проблема для детей-инофонов заключается в противоречии – многие из них мотивированы к учёбе, но слабое знание языка препятствует познавательной активности.

Цель проекта – создать условия детям-инофонам для освоения русского языка и успешной социализации.

Задачи проекта:

- Сформировать пары наставник-ученик;
- Разработать систему занятий;
- Разработать систему заполнения дневника впечатлений.

этапы проекта

1 этап «Подготовительный»

Продолжительность этапа: 1 месяц

Цель этапа: создать условия для реализации практических занятий с детьми.



Результат: условия для реализации практических занятий созданы: выбрана школа, администрация и педагоги школы сформировали группу детей начальной школы, проявляющих интерес к учёбе, но плохо говорящих по-русски, выделен кабинет для занятий; определена группа волонтеров-учителей, определены методика и содержание занятий.

Проект «Речь без границ» стартовал 7-го февраля 2013 года на базе ГБОУ СОШ №28 Василеостровского района. В школе есть трудности работы с детьми, не говорящими по-русски, поэтому администрация охотно предоставила волонтерам из Ассоциации молодых педагогов не только помещение и необходимую аппаратуру, но и самое главное – дала возможность работать с детьми, которые плохо

говорят по-русски, но очень хотят учиться

2 этап «Растопить лёд»

Продолжительность этапа: 4 занятия (4 недели)

Цель этапа: установить доверительные отношения между наставниками и учениками.

Результат: налажен контакт наставника с учеником, при котором дети готовы общаться и сотрудничать.

На этом тапе проекта удалось создать девять таких пар (во время реализации проекта их количество возросло до 11-ти).

Основная работа ученика – ведение «Дневника впечатлений», в нём под руководством наставника ребёнок записывает свои впечатления о занятиях, выполняет задания.

Первое занятие было посвящено знакомству наставников со своими будущими воспитанниками. В дневники они записали свои имена и даты рождения, также даты рождения и имена своих наставников, после чего была организована игра, в ходе которой нужно было выстроиться по дням рождения от начала года и до конца, не произнося при этом ни слова. С заданием ребята успешно справились. Занятие проходило в тёплой дружеской обстановке, ребята показали свой интерес к обучению, а наставники проявили себя как настоящие профессионалы.



Второго занятия дети ждали с нетерпением. Оно было посвящено такой важной теме, как дружба. Вместе с наставниками ребята посмотрели мультфильм про Крошку-енота, после чего ребята не только записали впечатления об увиденном в свои дневники, но и зарисовали их.

На этом занятии наставники рассказывали ребятам о дружбе на примере своих собственных друзей и историй, взятых из литературы. Уже на втором занятии количество записей в дневниках заметно возросло, они стали более полными и интересными. Итогом второй встречи стало создание ребятами символа



ладоней вокруг планеты.



нашего общего дела с помощью отпечатков

3 этап «Дело друзей»

Продолжительность этапа: 4 занятия (4 недели)
 Цель этапа: создание спектакля про самих себя.
 Результат: осуществление постановки силами наставников и учеников.
 Ничто так не объединяет, как репетиционная деятельность весёлого спектакля, в котором действующие лица – невыдуманные персонажи.
 Изменённая до неузнаваемости сказка «Репка» позволит каждому ученику занять своё место в сюжете и произнести свою реплику.

4 этап «Мы путешественники»

Продолжительность этапа: 4 занятия (сдвоенные занятия в течение 2 недель)

Цель этапа: познакомить ребят с достопримечательностями Васильевского острова через пешеходные экскурсии с наставниками.

Результат: детьми получены знания о достопримечательностях Васильевского острова, находящихся в шаговой доступности от школы и дома учащихся.

Во время экскурсии ребята не только совершают пешеходное путешествие, но и делают фотографии тех уголков Васильевского острова, которые их больше всего заинтересовали. Из фотографий ребята совместно с наставниками создают слайд-шоу с комментариями.



5 этап «Праздник «Речь без границ»

Продолжительность этапа: 2 занятия (2 недели)

Цель этапа: сделать публичный творческий отчёт о работе проекта с привлечением родителей, педагогов и общественности.

Результат: мероприятие с демонстрацией материалов проекта, выступлениями детей и наставников.

6 этап «Аналитический»

Продолжительность: 2 недели

Цель: выявить степень эффективности проекта

Критерии и показатели эффективности

Показатель	Высокий	Средний	Низкий
Критерий			
Степень сохранения состава участников проекта	100%	90%	80% и ниже
Степень заполнения дневника впечатлений	100%	90%	80% и ниже
Доля положительных отзывов детей о занятиях	100%	90%	80% и ниже
Доля детей, отмечающих, что русский язык теперь даётся легче	100%	90%	80% и ниже
Доля детей, отмечающих, что общение с другими ребятами теперь даётся легче	100%	90%	80% и ниже
Доля детей, продолживших общение с наставником после проекта	80%	50%	30% и ниже

На этом этапе важно выяснить, что нужно изменить в работе проекта следующего года. Что можно было сделать лучше?

В случае успешности проекта решить ряд вопросов: как популяризировать данный проект в среде студентов педагогических учебных заведений города, как привлечь большее количество педагогов к решению проблемы адаптации детей-инофонов к русскоязычной среде.